

1^{er} Congrès Mondial de Traductologie
1st World Congress on Translation Studies

10-14 avril 2017, Université Paris Ouest-Nanterre-La Défense
April 10-14th 2017, Paris West University, Nanterre-La Défense

PROGRAMME ATELIER/WORKSHOP PROGRAMME

Traduire la prose, traduire la poésie
Translating Prose, Translating Poetry

AXE/DOMAIN : 4
SESSION/SESSION : 1
ATELIER/WORKSHOP : 3

RESPONSABLE ATELIER/WORKSHOP COORDINATOR: Geneviève HENROT SOSTERO, Università degli Studi di Padova, Italia

DATE : mardi 11 avril 2017/**Tuesday, April 11th 2017**

HORAIRE SCHEDULE	INTERVENTION/ LECTURE	INTERVENANT/ LECTURER	ÉTABLISSEMENT/POSITION UNIVERSITY/POSITION	TITRE INTERVENTION/ TITLE OF LECTURE
09:00-09:45	Conférence plénière Plenary lecture	Maria Teresa Giaveri	Università degli Studi di Torino, Italia	<i>La patte du lion, la main de Saint Jérôme : approches génétiques de la traduction / approches traductologiques de la genèse textuelle</i>
09:45-10:15	Communication 1 Lecture 1	David Elder	Edith Cowan University, Perth, Australia	<i>L'Ange de Valéry et autres textes : applications concrètes</i>
10:15-10:45	Communication 2 Lecture 2	Jacqueline Courier-Brière	ITEM/CNRS	<i>Traduire : « mettre nos pas sur les vestiges de ceux de l'auteur... » : Valéry en arabe</i>
10:45-11:00	Discussion			
11:00-11:15	Pause Break			
11:15-11:45	Communication 3 Lecture 3	Andréia Riconi	Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil	<i>The Poeticity of Leopardi's prose: a Proposal for the Translation of Pensieri</i>
11:45-12:15	Communication 4 Lecture 4	Simona Pollicino	Università di Roma Tre, Italia	<i>Procédés elliptiques et syntaxe nominale dans les poèmes d'Eugenio Montale traduits par Philippe Jaccottet</i>
12:15-12:30	Discussion			
12:30-14:30	Déjeuner Lunch			
14:30-15:00	Communication 5 Lecture 5	Chiara Elefante	Università di Bologna, Campus di Forlì, Italia	<i>Traduire les essais sur la poésie d'Yves Bonney : un mouvement d'adhésion au « travail textuel »</i>
15:00-15:30	Communication 6 Lecture 6	Marie-Claire Durand-Guiziou	Universidad de Las Palmas de Gran Canaria	<i>La traduction poétique, questionnement et plaisir esthétique, une gageure</i>
15:30-15:45	Discussion			
15:45-16:00	Pause Break			
16:00-16:30	Communication 7 Lecture 7	Vanda Micskic	Université de Zadar Croatie	<i>Traduire Georges Perec en français ?</i>
16:30-17:00	Communication 8 Lecture 8	Edga Mireya Uribe Salamanca Bozena Lechowska	Universidad Industrial de Santander, Colombia	<i>Cinq traducteurs, un auteur : Wisława Szymborska</i>
17:00-17:15	Discussion			

17:15-18:00

Débat général
General debate

David Elder

Edith Cowan University, Perth,
Australia